

RUSSIANUK:EDUCATION



ФОНД АЗБУКА- РУССКО-АНГЛИЙСКАЯ ШКОЛА В ЛОНДОНЕ

О языках, билингвальном образовании и о том, почему школа не может быть бизнесом

В сегодняшнем мире, все более мобильном и многоязычном, билингвальное образование уже не роскошь, а необходимость для многих семей. С этим согласны не только лингвисты, преподаватели, социологи, но и родители, и даже сами дети!

Лондон. Один из самых многолюдных и динамичных городов в мире. В этом мире, который меняется гораздо быстрее, чем мы успеваем заметить, границы между странами становятся всё большей условностью.

Наши дети взрослеют в мире, абсолютно не похожем на реалии нашего детства. Смешение культур здесь не лозунг и не

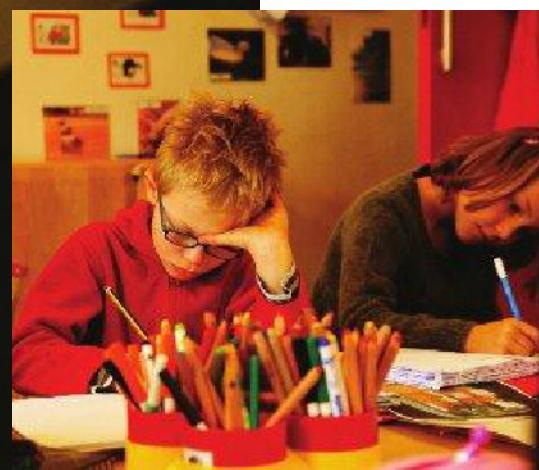
абстракция, а повседневность. От того, как дети сумеют вписаться в эту реальность, зависит их дальнейший жизненный путь.

Британскому образованию не откажешь в качестве, однако оно до сих рассчитано на требования условного «большинства». А главное, оно в основном *одноязычно и монокультурно* (что довольно парадоксально при таком количестве смешанных браков). Многим семьям сегодня этого мало. Неудивительно, что появляется всё больше школ с билингвальными образовательными программами.

В 2015-16 годах в Лондоне на базе русской школы «Азбука» открывается первая билингвальная русско-английская

школа полного дня. «Азбука» — это целая организация: первый зарегистрированный в Ofsted русский садик в Лондоне (с 2002 года), субботняя школа и культурный центр. За 14 лет существования школы через нее прошли более 600 детей, от 2 до 15 лет. Здесь создана уникальная программа погружения в русский язык и культуру для двуязычных детей. За образец планируется взять успешно работающие билингвальные учреждения, а девиз школы — «Из двух культур лучшее».

— И британское, и российское образование сильно своими традициями, но они совершенно разные. Мы ставим цель объединить преимущества двух разных



В 2015-16 гг в Лондоне на базе русской школы «Азбука» открывается первая билингвальная русско-английская школа полного дня.

систем, - рассказывает **Мария Гаврилова** (на фото в центре), директор школы и председатель фонда «Азбука».

Еще один важный момент: школа будет работать в тесной связи с детским русским культурным центром и инфоресурсом по билингвальному образованию. Культурный центр – это встречи, визиты, совместные проекты с русскими писателями, музыкантами, художниками, театрами, школами. Но все это будет тесно вплетено в методику преподавания в школе. Инфоресурс (через тесную связь с университетами и исследовательской деятельностью в области детского билингвизма и билингвального образования) станет, с одной стороны, поддерживать и развивать методику Азбуки и квалификацию учителей, вовлеченность родителей в учебный процесс, и, с другой стороны, станет важной информационной поддержкой для других семей и диаспор в Лондоне.

- Настоящая русская школа в Англии не может быть местом, где учат грамматические правила: в условиях языкового и культурного меньшинства это просто невозможно. Хорошая

школа в нашем случае должна быть оазисом культуры, это также должен быть сильный культурный центр, где дети познали бы и узнали себя как личность, связанную с двумя мирами – русским и английским. А это невозможно выучить лишь в условиях класса или по учебнику, - говорит Мария.

Светлана Малинина, учитель, попечитель фонда «Азбука», мама двоих детей:

Недавно, находясь в Москве, моя восемилетняя дочь спросила меня:

- Мама, а когда я в Москве, я турист или я дома?

- А ты как думаешь? – спросила я ее.

- Дома, – с легкостью ответила она, – Москва и Лондон мои дома... И от этих слов мне стало тепло и уютно, ведь «дом» – это место, где нам хорошо и комфортно. Чувствовать себя дома в двух странах – высшее достижение двуязычного воспитания и образования. Если честно, этого сложно было бы достичь только своими

силами. «Азбука» сыграла огромную роль в воспитании, образовании и развитии моих детей. Уникальная программа погружения действует безотказно. Дети попадают в мир русского языка с помощью структурированных игр и занятий, это не формальные уроки. Чтение, письмо и устная речь преподаются в интересной интерактивной форме. Художественные и научные проекты, спектакли и концерты, клубные мероприятия и школьные поездки дают возможность детям активно использовать свой русский язык. Они читают, пишут, говорят – они живут на русском. И самое главное, им это нравится! Каждую неделю мои дети ждут приближения субботы и «Азбуки» как праздника, а сын «считает денёчки». И я недавно осознала, что у моих детей появился еще один «дом», где им хорошо и комфортно, и этот дом – «Азбука».





Julia Cowdery, мама (детей, которые учились в Азбуке 10 лет назад):

We have many happy memories from Azbuka, which Lillian attended between the years of 2003-2006. We were lucky enough to witness how this small and homely Russian nursery club grew into a well managed, bilingual language establishment that it has become today. A fun and caring environment, friendly and creative staff, complete immersion into Russian language, culture and history – all contributed to our daughter's early development and bilingual skills which she uses today, so many years later! I believe it is very important to give your child the opportunity to be immersed in a second language when the primary language is so dominant. Azbuka developed a method which helped us built a solid foundation of vital knowledge our daughter was able to use and expand on.

Преобразование в полную русско-английскую школу осуществляется под руководством самого же фонда «Азбука». Директор школы Мария Гаврилова подчеркивает, что проект носит некоммерческий характер. Это значит, что управление образовательным учреждением будет осуществляться не сторонней компанией, акционером или инвестором, а попечительским советом школы. При этом вся прибыль, по закону, должна уходить на работу и жизнь школы (реинвестироваться). Так работает большинство школ, колледжей, университетов, культурных центров в Англии. Почему многие из них при этом «платные?». Потому что за достаточную свободу от вечно меняющихся государственных законов и программ в образовании приходится платить. Такие школы не зависят от государственного финансирования, а потому

родителям приходится платить за обучение, хотя всегда остается надежда на гранты и поддержку организаций и личностей, доноров, которые понимают и верят в важность именно такой школы.

«Для меня понятие «прибыль» и «бизнес» не совместимы с образованием, - убеждена Мария Гаврилова. - Если в сфере образования (равно как и в искусстве) главная цель – получение финансовой прибыли для инвесторов и акционеров, то такая организация неизбежно идет по одному из трех путей развития. Это либо неизбежная экономия на ресурсах (материалах, учителях, зарплатах, дальнейшей повышений квалификации), либо школа доступна только очень богатым людям. Или же организация становится сетевым бизнесом, то есть с целью снижении оплаты за обучение и для получения большей прибыли открывается безликая сеть одинаковых школ – без души, без индивидуальной культуры, без глубины».

Мария Гаврилова поделилась с нами своим видением новой билингвальной школы и мыслями о современном образовании вообще.

- Сейчас в Англии достаточно школ, которыми руководит одна большая компания, это крутой, суровый и безжалостный бизнес. Каков их продукт, результат? Если говорить о формальных результатах экзаменов, которые в условиях «multiple choice testing» далеко не всегда говорят о знаниях или умении мыслить или залоге входа в определенные слои общества, то все и не так уж плохо. Но тут вспоминается выражение «teach for exams methodology», то есть «не образовываем, а готовим к экзаменам». Но если «школа» включает в себя социально-эмоциональное развитие ребенка, тесно связанное с его языкомъязыками, культурой, домом, если цель школы –

реализация человеческого потенциала, личности, понятий, которые не измерить стандартными тестами, то такие школы-бизнесы вообще не дают образования. Они смотрят на ребенка как на товар, а не на человека.

Не потому ли здесь, в Англии многие даже дорогие платные школы работают на некоммерческой основе и являются независимыми. Некоторые из них существуют века.

Видимо, люди поняли уже давно, что только на такой законодательной «некоммерческой» основе возможно качественное образование. Когда главным и единственным заказчиком является семья, школа, community, а не акционер или инвестор.

Сейчас благотворительный фонд «Азбука» управляет попечительским советом из семи человек, куда вошли как русские, так и англичане.

Чармиан Кеннер, академик в области билингвизма, один из попечителей Фонда:

- I decided to support this project as a trustee because I strongly believe in bilingual education.

Bilingual education is a great advantage to children. It develops their thinking skills in both languages, keeps them in touch with family and heritage, and helps them grow up confident in their bicultural identities.

Еще одним патроном Фонда стал **Андрей Усачев**, известный русский детский поэт и писатель.

Присоединяются люди разных профессий, интересов и национальностей. Преимущества билингвального образования сегодня ни у кого не вызывает сомнений. Это не только о письме, чтении на разных языках, о возможности получить лучшую работу, о креативном мышлении билингвов. Главный дар такого образования заключается в возможности мыслить «по-другому». Так как язык и культура – это и особый вид мышления, видения мира. Неудивительно, что в разных вариантах высказывание «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек» приписывают не только Чехову и Гете, но и народной мудрости.

Подробнее о проекте фонда «Азбука»: www.azbukafoundation.org www.facebook.com/azbukafoundation

Школа «Азбука» приглашает всех желающих на самое важное в году мероприятие по сбору средств. Вся прибыль с билетов пойдет в фонд «Азбука».

21 мая в центре Лондона.

Подробно - в рекламе на стр. 11